

1 May 2020
Biographical Sketch
Richard Lee Nostrand

minor corrections
on 25 May 2020

HOWARD LEE NOSTRAND (1910-2004)

Preface

Howard Lee Nostrand, my father, had a long and remarkable career devoted primarily to the teaching of French in its French cultural context. What follows is a rather factual summary of his life and his accomplishments. I have written this biographical sketch to accompany the list of Howard's publications, his personal correspondence, and other materials archived within the Nostrand family. My tribute to Howard (I have decided not to call him "Dad" or "Pop") I hope will be of interest to members of his own family and to anyone interested in his career. I indicate parenthetically many sources I have used, and I thank most sincerely those family members whose writings I acknowledge.

Ancestry, Parents, High School

We know quite a lot about Howard Lee Nostrand's ancestry from the genealogical research done by my cousin Peter F. Nostrand. The big picture on Howard's paternal side is that he was a tenth generation Frisian (more broadly Dutch) American. Hans Jansen Van Nordstrand initiated the sequence of generations when he arrived in New Amsterdam as an indentured servant in 1641 (Peter F. Nostrand, Correspondence to Richard, 22 April 2020). Hans was from the Frisian coast island of Nordstrand off Schleswig-Holstein (now Germany). He spent some ten years in Amsterdam before emigrating and in New Amsterdam he could speak and write Dutch. To differentiate himself from other Jansens ("Johns, sons of Johns") in New Amsterdam, Hans took the identifier Nordstrand. Well-known Nostrand Avenue in Brooklyn came to exist about 1835 when Garret Nostrand, Hans' descendent, subdivided farm property. Howard's grandparents, Frank Nostrand and Georgianna Hirst, lived in Jamaica on Long Island only ten

miles west of Brooklyn (Fig. 1). Georgianna Hirst was the American-born daughter of an English

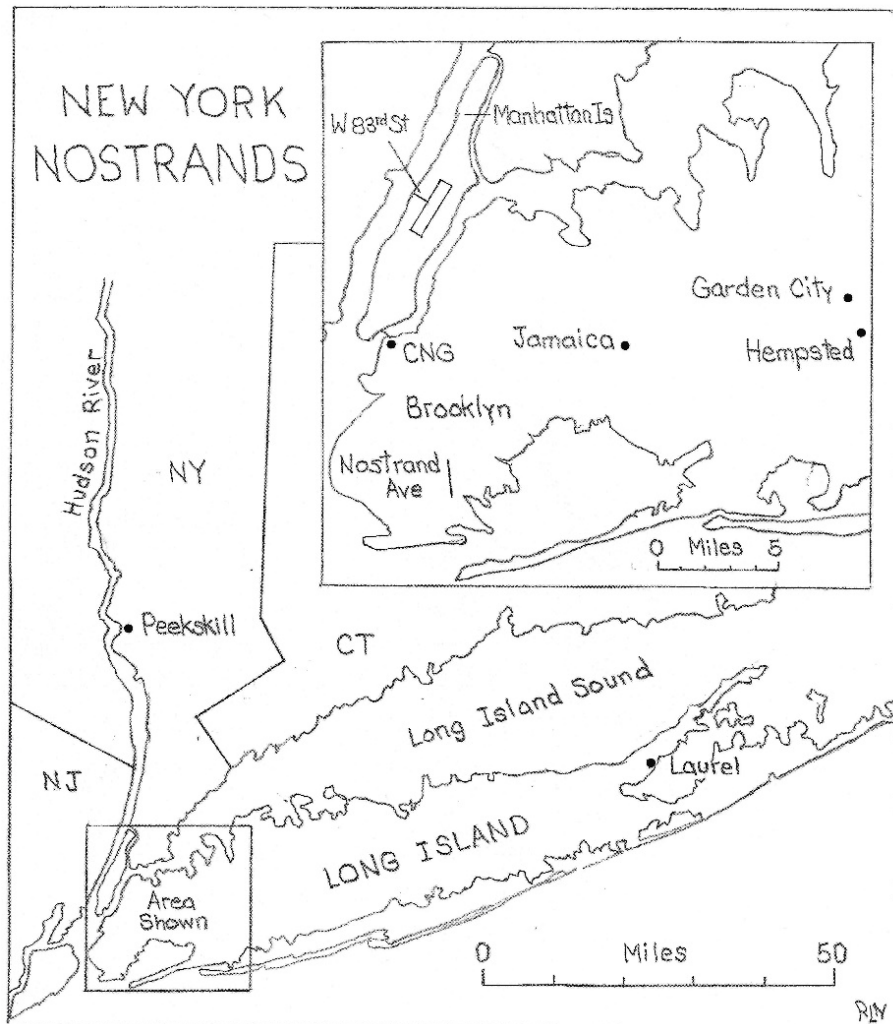


Figure 1 Map of New York Nostrands. CNG=Cox, Nostrand, and Gunnison.

born father. She was one of nine children, and her father, John Hirst (1811-1892), was a storekeeper in Jamaica. On Howard's maternal side were his grandparents, Edmund Laurens Maeder and Ada Lee Romer. Both families were from the German-speaking part of Switzerland. Edmund's father and mother were mid-

nineteenth century emigrants from Canton Thurgau, and second-generation Edmund, besides English, spoke a guttural Swiss dialect called "Schweitzer" (Ida Nostrand, "Rememberings," c 1971: 4, 11). Ada Lee Romer's roots in America went deeper. Six generations back, in the early 1740s, Henry Romer reached New York City from the German area of Switzerland. The Romers lived in the Peekskill area of Westchester County, and Romer family members are buried in the Sleepy Hollow Cemetery made famous by Washington Irving's *Legend of Sleepy Hollow* (Peter F. Nostrand, "Our Documented . . . Henry Romer," 2000: 1).

Howard's father, Elijah Hendrickson Nostrand, was born in Jamaica, NY, on 1 March 1883. Elijah was the only child of Frank Nostrand (1854-1923) and Georgianna Hirst (1853-1933) (Fig. 2). According to Elijah's son, Howard, Frank and Georgianna registered and christened Elijah only with the middle initial "H," leaving him to choose Higbie (after Jane

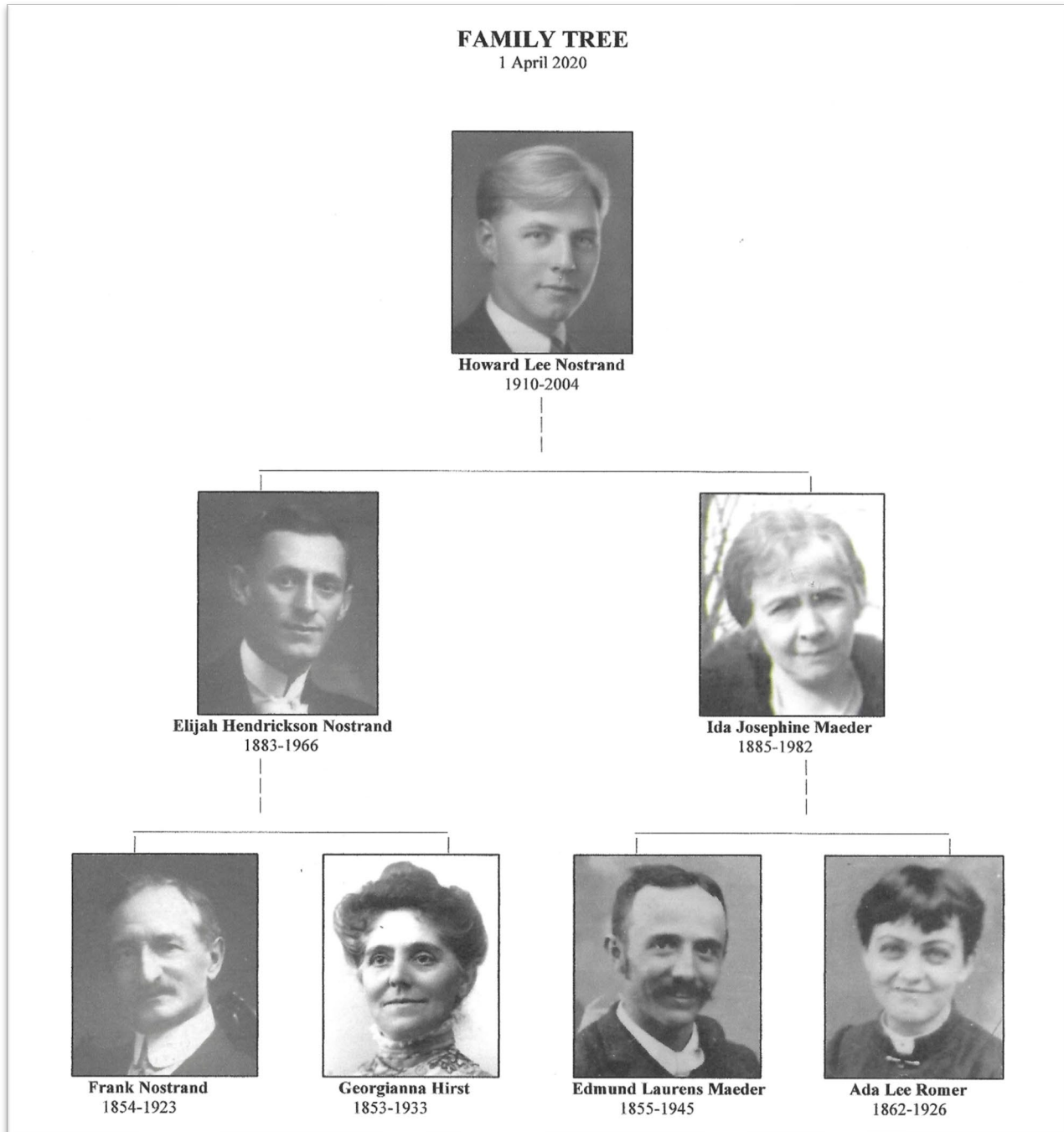


Figure 2 Nostrand Family Tree.

Higbie, Frank's mother's maiden name) or Hendrickson (Frank's father's middle name). Elijah chose the latter but rarely used it. Frank, who was also born in Jamaica, was a butcher and realtor. He and Georgianna belonged to the First Reformed Dutch Church in Jamaica and they lived at 69 Shelton Avenue. They also owned a duplex at 59 Branford Street, property that backed up to the Shelton Avenue address. After finishing at Jamaica High School, "Lije," as he was known, pursued his keen interest in art and design at Pratt Institute in Brooklyn, where he completed a degree majoring in industrial design in 1903. A tall and athletic young man, Lije excelled at tennis, and he sang in a beautifully deep bass voice.

Howard's mother, Ida Josephine Maeder, was born 12 April 1885 in a frame house on West 83rd Street on Manhattan Island (Ida Nostrand, "Rememberings," c 1971: 3). She was named after the identical twin of her mother, Ada Lee Romer (1862-1926). When three years old, Ida's father, Edmund Laurens Maeder (1855-1945), purchased a farm one mile outside the community of Jamaica. Edmund had a large garden and he kept bees, but these activities were a sideline. For more than forty years he was an employee of the bank, Brown Brothers & Company, on Wall Street, a job he now commuted to by train from Jamaica. After their move to Jamaica, Edmund and Ada had three more children: Howard (born January 1887), Edna (born January 1889); and Florence (born March 1893). All children walked the mile to attend schools in Jamaica, including Jamaica High School. And all children learned to play musical instruments.



Figure 3 Ida Maeder about age 20, likely Jamaica, NY, c 1905.

Three of them formed a musical trio: Ida on the piano, Howard on the violin, and Florence on the cello. Meanwhile, Edna played the banjo. Ida was gifted as a pianist, and later she would again enjoy being part of another trio with her own children (Fig. 3). The Maeder family belonged to the First Reformed Dutch Church in Jamaica, and in her "Rememberings" (p. 7), Ida wrote that she and her future husband,

Elijah, were in the same church kindergarten class.

By chance, Ida and Lije, both now several years out of high school, got reacquainted in February 1909 as they waited for a train from Jamaica to Brooklyn. Lije was apparently taking voice lessons, and he told Ida that for his singing, the songs “were written too high” for his bass voice (Ida Nostrand, “Rememberings,” c 1971: 21). Ida offered to transpose his music. Lije began to visit Ida with his music, the visits “became nearly nightly,” and the two were married at the Maeder farm house at 44 Wyckoff Street on 23 June 1909. At first, reports Ida, the couple lived with Lije’s parents for a year, but when they were expecting Howard, they took an



Figure 4 Ida with George and Howard (standing), front porch, 21 Willett Street, Jamaica, NY, c 1915.

apartment “a little bit out of town” (p. 24). Howard was born on 16 November 1910, and on a birth announcement, their address was given as 66 Blanco Place. Ida recalled (p. 25) that a few months after Howard’s birth, she and Lije were “given” a house by Lije’s parents, apparently the one at 21 Willett Street, where they were living in 1912 (Peter Nostrand’s Preface, p. 2 in Elijah Nostrand, *Lighting Fixture Designs*, 2007). A second son, George Franklin, was

born on 28 May 1912 (Fig. 4). Tragically, a third son, Romer Edmund, born 25 February 1914, lived only one month before dying of pneumonia. Their daughter, Elinor Higbee, was born on 2 November 1918. After Frank Nostrand died in 1923, Georgianna sold the houses in Jamaica, and by late 1925, before Elinor’s seventh birthday, Lije, Ida, and their three children had moved to Garden City, NY.

Garden City was located some ten miles farther east on Long Island. The center piece of this planned community was a grand Episcopal Cathedral, and the new Nostrand residence at 94 Sixth Street was next door to that cathedral (Fig. 5). Elinor Nostrand Hartt, in her “Garden City



Figure 5 Elinor at 94 Sixth Street, Garden City, NY c 1928.

Revisited” (1996: 2), described the large house as brick painted a pale yellow with a mansard roof (that rather hid the third story). The house faced a park beyond which was the railroad station. After the move,

Howard’s quite excellent

teachers at Jamaica High School persuaded Ida and Lije that he should be allowed to finish at that school. Indeed, at graduation in 1928, Howard had so excelled in foreign languages that he set a new school record by being the top-ranking student (in a class of 150) in three languages: Latin, Greek and French. (A fourth award for German went to Edith Helbig.) George attended Hampsted High School which was closer to Garden City but still a commute by train. Elinor went to St. Mary’s, an all-girl church school that she reached by simply walking out the backyard gate. Proximity to the cathedral no doubt played a role in Ida’s decision to have the family leave behind the Dutch Reform Church and become Episcopalians. One can imagine hearing beautiful music played evenings by the family trio with Ida at the piano, Howard on the cello, and George playing the violin. Lije accompanied the trio with singing. Lije also sang in an all-men’s quartet. In summers, a family cabin located at Laurel on Peconic Bay on eastern Long Island meant family swimming and boating.

College, Marriage, Early Teaching

In 1928, Howard enrolled in Amherst College. He joined Theta Delta Chi, a fraternity, and he continued to excel as a student of languages. Geoffroy Atkinson, a professor of French at Amherst, would write in 1951 that Howard was “one of the three or four most brilliant students I have had in the years since 1914, when I began to teach (Atkinson letter, 18 December 1951). By the end of his freshman year, Howard met Frances Anne Levering, a freshman at Smith College. The family story is that Mrs. Dugan, a house mother at Smith and a one-time girlfriend of Elijah’s on Long Island, knew that Howard was a student at Amherst. Mrs. Dugan had met



Figure 6 Howard and Frances Anne, Wilder House, Smith College, 1931-1932.

Frances on a ship returning from Europe in the summer of 1928, and she played matchmaker. An uninterested Frances received a number of phone calls from Howard in that freshman year before Frances, persuaded by college friends that she was being unkind, finally accepted Howard’s invitation to go on a date (on 1 March 1929). They would, of course, marry (Frances Anne Nostrand, Interview with Richard, tape 1, 2004) (Figs. 6 and 7). Besides languages, Howard loved music, and his dilemma at Amherst was

whether he would prepare himself to teach French or to compose music for a profession (Howard Nostrand, Interview with Richard, 26 December 1991). About music, in 1930 Howard’s brother, George “Jij,” arrived at Amherst, pledged Theta Delta Chi, and joined with Howard in a quintet called the “Quintoppers.” Laura Kidder, at whose home the five would practice, played the piano. To Howard’s delight, on the occasion of his graduation, the quintet performed a composition written by Howard at Amherst’s Jones Library

on 19 June 1932. Like Howard, George excelled as a student: both brothers were graduated Phi Beta Kappa and Magna Cum Laude.

About the time Howard finished his Bachelor of Arts degree at Amherst, two decisions brought major family changes. The first decision concerned Lije's company. Lije had become a designer of electrical lighting fixtures, and with Edward Cox, he had formed a business in Brooklyn. Research by Peter Nostrand



Figure 7 Frances Anne and Howard in rumble seat of 1932 Buick, Braintree, MA, 1932. Guy P. Levering lent his daughter, Frances, his new Buick. Frances had made Dean's List and was allowed to have a car after spring break of her senior year at Smith (Interview 2004, tape 1).

reveals that, with a third partner, Foster Gunnison, the firm was incorporated in February 1920 as Cox, Nostrand and Gunnison (Peter Nostrand's Preface, p. 2 in Elijah Nostrand, *Lighting Fixture Designs*, 2007). Located at 339 Adams Street in Brooklyn, the company, with Cox as President, Nostrand as Chief Designer and Treasurer, and Gunnison as Secretary, did extremely well. For example, by about 1930 the business had lighting design contracts for the Empire State Building (opened in 1931) and the Waldorf Astoria (reopened in 1931). For reasons that are not clear, however, the three partners dissolved their company in January 1934. Howard had worked at the firm one summer, he was not keen on going into the business, and he was relieved to be able to pursue his French. In a second decision, Lije told Ida that he wished to move, perhaps to a farm in Maryland and "get away from all this" (Ida Nostrand, "Rememberings," c. 1971: 39). Ida wrote in her Rememberings that she "wept" at the thought of leaving their beautiful home in Garden City and the summer place at Laurel, but she "cooperated" (p. 39). Lije was drawn to the Eastern Shore of Maryland because, as a boy, he had visited a cousin, John Hirst, who lived in Cambridge, MD. After many trips to Maryland, a 310-acre farm, apparently already named

“Travelers’ Rest” and located perhaps ten miles from Easton, was purchased (Fig. 8). In 1934, Lije, Ida and Elinor moved to Travelers’ Rest. Lije took pleasure in remodeling the farm house inside and out. And Ida reported that Lije learned farming “the hard way” (p. 39) as he dealt



Figure 8 Travelers' Rest farm, MD, Christmas card from Ida and Lije, n.d.

with successes and failures at raising Holstein cows for milking, at raising sheep for their wool, and at growing tomatoes, corn, and wheat.

In the fall of 1932, Howard enrolled as a graduate student at Harvard University. He took classes only in languages and literature, earned all As, and in one academic year he completed his Master of Arts degree. Meanwhile, in 1932, Frances Anne finished Cum Laude her Bachelor of Arts degree at Smith, and she and her mother, Priscilla Ochiltree Levering, took an apartment in Cambridge, MA, in anticipation of a June 1933 wedding. Born 8 March 1910 in Lafayette, IN, Frances was the only child of Priscilla and Dr. Guy P. Levering. Her parents divorced when she was twelve, and she and her mother then moved to Indianapolis so Frances could attend Tudor Hall School for Girls (1924-1928). Mother and daughter were close. About the time “Howie” was at Harvard, Frances became “Anne.” As Howard was courting Frances, Ida and Lije told Frances in a frank moment that they preferred the name Anne to Frances. Anne accepted this, and for the rest of her life she was Frances to those who knew her, including her own parents, before Smith College days, and Anne for those who knew her after Smith. On 23 June 1933, chosen because it was the wedding date for Ida and Lije, Anne and Howie were married in Christ

Church (Episcopal) in
Cambridge, MA.

Besides lots of family,
two of Howard's

guests at the wedding

were Amherst

fraternity brothers

Myron Piper "Gillie"

Gilmore (a member of

the wedding party and

future Harvard history

professor) and Louis Humphrey "Humpy" Walz (Fig. 9).



Figure 9 Wedding party left to right: George, Howard, Frances Anne, Mary Van Natta, Elinor, Myron Gilmore, Cambridge, MA, 23 June 1933.

Soon after the wedding, Howard and Anne were on board the ocean liner *Olsenstein* headed for France (Fig. 10). In the one academic year of 1933-1934, at the University of Paris



Figure 10 Howard and Anne on board SS Olsenstein, June 1933, from 8 mm family movie.

(also known as the Sorbonne), Howard would write, publish, and defend his dissertation in French in a public forum. Titled *Le Théâtre Antique* (1934), his study earned him the title Docteur. Anne recalled that in that year Howard took only three days off.

There was also, however, a visit from Anne's mother, Priscilla, and before returning home, Howie and Anne spent two weeks in Germany where, from their upper-story hotel window, they filmed soldiers at night on the street below marching in goose-step by torchlight in a rather frightening display of Nazi power. Anne typed Howard's dissertation, and she also typed 100 letters of application in Howard's attempt—at this bottom point in the Great Depression—to

secure a teaching position in the United States. On 20 April 1934, addressed to 38 Rue Moliton where Howard and Anne had rented an upstairs room, Howard received a Western Union telegram from the University of Buffalo. The university would offer him an Instructorship paying \$1,900, and it would waive the requirement for an interview. (Anne recalled that besides Buffalo, only Wesleyan University in Connecticut replied to their application effort, and Wesleyan did require a personal interview which the couple could not afford (Frances Anne Nostrand, Interview with Richard, tape 1, 2004). On their return to the United States, Howard and Anne would head for Buffalo in Upstate New York.

The position at Buffalo (1934-1936) was the first of three short teaching jobs. Howard and Anne rented a house at 223 Darwin, Snyder, NY, Snyder being a district of Buffalo near the university (Fig. 11). Their first child, David Levering, was born 5 August 1936, only a short time



Figure 11 Rental house and 1933 Ford, 223 Darwin, Snyder, NY, 1934-1936.

before the family moved to Annapolis. Howard's second teaching position at the U.S. Naval Academy, also for two years (1936-1938), meant a step up in institutions. Howard wanted the job so much that, in his

long wait for an interview, he would not sit down because his pressed suit might get wrinkled. No record seems to exist of the Annapolis address, yet proximity to Travelers' Rest increased the visits with family (Fig. 12). An ambitious young Howard then took a third teaching job (1938-1939) at Brown University in Providence, RI. In Providence, Hans, the much-loved Belgian Shepherd family dog, was stolen near the house Howard and Anne had rented at 60

Wannamoisett Road in East Providence. (Howard and Anne identified Hans in a photograph that appeared in *The Seattle Times*, 11 February 1940, showing German Shepherds being trained at a Seeing-Eye School in Morristown, NJ; they



Figure 12 Edmund Maeder, Elijah, Howard, and Anne holding David, likely Annapolis, MD, 1936 (from 8 mm movie taken by Ida).

chose not to take action.) That year, on 21 September 1938, Providence was also in the direct path of a violent hurricane. In a letter to Ida and Lije, Howard told of his “nightmare” drive from his office to home the afternoon of the hurricane: through downed trees and electric wires, broken glass, flooded streets, and houses “on fire all over,” he was able to cross over the Seekonk River on the wind-battered “downtown” bridge and a long several hours later arrive home to a frantic wife who, before his journey, had phoned to say she thought the roof had blown off the house (Howard Nostrand, Letter, 27 September 1938). And in Providence, their second child, Richard Lee, was born 21 May 1939. By August, the family of four was driving via Lafayette, IN, and the famed Wall Drug in Wall, SD, to a fourth job opportunity in Seattle, WA.

Seattle, Perú, and Family

At age 28, Howard had been offered a position as Full Professor and Chair of the Department of Romance Languages at the University of Washington (UW) in Seattle. The department was quartered in elegant Denny Hall, the first building constructed in 1895 on a large new UW campus, and Howard’s office at the building’s entrance was once that of the university

president (Fig. 13). He and Anne rented a symmetrical brick house near campus at 5008 22nd Avenue NE—now replaced by a large apartment building. In 1941, Lije, Ida, and Elinor drove across the country to visit the Seattle family, a bold move for Ida who had warned Howard in 1939 to watch out for Indians as he drove across the Great Plains. On 5 November 1942, their third and last son, Robert Maeder, arrived. Around the time Rob was born, the family moved to a second rental house at 5270 17th Avenue NE. The white clapboard house was an upgrade, as was living on 17th Avenue NE, a divided residential street with a tree-lined median that led



Figure 13 Howard standing at entrance to Denny Hall, UW campus, 6 February 1942.

directly to the UW's main entrance (Fig. 14). This good fortune happened when Stull Holt, Chair of the Department of History, ignoring that university faculty were exempt from military service during World War II, reenlisted, prompting his wife, Lois, to invite Anne and her family to assume their rental contract as she needed only an apartment. Howard's walk to Denny Hall now amounted to four blocks on 17th and another block on campus. The next move was to Perú.

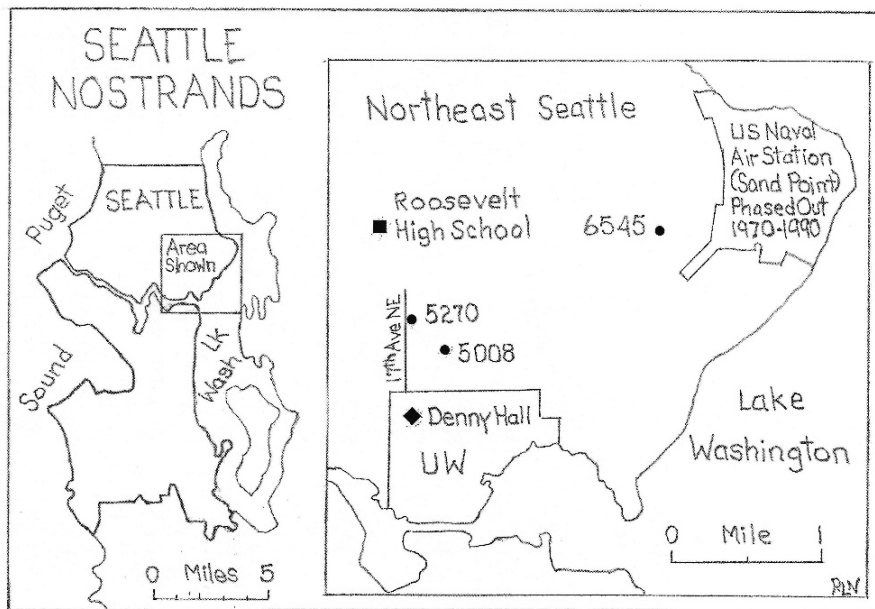


Figure 14 Map of Seattle Nostrands.

In 1944, the State Department asked Howard to serve as Cultural Attaché in the American Embassy in Lima, Perú. Howard took a two-and-one-half year leave of absence from the UW and in December 1944, he flew alone to Lima. Anne and the boys (Dave 8, Dick 5, Rob 2) followed in January 1945 in a 22-day trip by airplane that would have made a good story for the *Readers' Digest*: Wartime chaos and political revolutions meant cancelled flights in Los Angeles, Mexico City, and Panama City, hotel and food expenses forced Anne to borrow money in Panama City, and what was projected to be a three-day trip became a 22-day ordeal (Frances Anne Nostrand, Interview with Richard, 2004, tape 1). The family rented a house at 272 Avenida



Figure 15 Howard, Rob, Dick, Dave in front of 272 Avenida Santa Cruz, Lima, Peru, 1945-1947. Buick purchased new in December 1940 for \$1,028; sold in Lima in 1947 for \$3,386.

Santa Cruz in the fashionable San Isidro district (Fig 15).

(Many years later, Rob's mining interests in Perú and Chile allowed him to revisit 272 and learn that the house had become a Foreign

Language School.) Howard

had an office at the American

Embassy on Plaza San Martín and the American ambassador lived in a compound on Avenida Arequipa midway between the San Isidro district and the Plaza San Martín. Living in Lima was memorable. For his superior service, Howard was awarded El Sol del Perú in 1947. Anne became an amateur archaeologist. Dave attended Santa María, a Catholic school, Dick attended San Silvestre, a private British school, and all three boys returned to Seattle bilingual in Spanish and English. (All also promptly lost their Spanish, finding Dick and Rob later struggling to get it back.) Howard made time for frequent family visits to the Playa del Agua Dulce on the Pacific

for swimming, as captured in family movies. We returned to Seattle with a *carpa* (tent) like the one we rented at the beach, and in our new Seattle back yard the *carpa* became the focus of a game we called “*bruja*” (witch) played with neighbor kids.

We returned to the States on the Grace Line steamship *Santa Maria*, which we observed



Figure 16 Howard, Anne, Dave, Rob, Dick at Travelers' Rest, MD, May 1947.

was a tight fit for the Panama Canal. Lije and Ida hosted us at Travelers' Rest, and there was family celebration over the birth of George and Dorothy's third child, Peter (20 May 1947) (Fig. 16). Touring grandpa's farm in his Jeep was a high point for Dave and Dick. New automobiles were in short supply after World War II, but Lije arranged for us to buy a 1947 Frazer for our drive to Seattle. On that drive, we stayed overnight in Lima, OH (pronounced as in lima bean); coming from Lima, Perú (Lee-ma), we wondered how Americans got it wrong. The

excitement level on our return to Seattle definitely peaked as we crossed over the long Lake Washington floating bridge. In August 1947, Howard and Anne bought a white clapboard house at 6545 51st Avenue NE in the View Ridge district (Fig. 17). (Now owned by Suzanne Kalberer, Dick's daughter, the house is still in the family.) Anne especially wanted four bedrooms upstairs and a view of Lake Washington, the Cascades, and Mount Rainier to the east. For Howard, no sun in his eyes as he drove to the UW—going west to work and east coming home—was a priority. The new home found Howard again playing his early 19th century German-made cello purchased from a New York symphony musician for \$100 while he was at Jamaica High School. Howard always warmed up with Bach's Suite No. 1 in G-major (Yo-yo Ma would have smiled), and he was again part of a trio with Carle H. Malone on

the violin and a woman whose name escapes me on the piano—such beautiful music from our living room. For 12 years we rented a cabin for a week or more at a time every summer on Whidbey Island’s Sunlight Beach, and there were new schools for the three boys.



Figure 17 Seattle, 6545 51st Avenue NE, purchased August 1947. Photo taken c 1950-1951.

Dave, Dick, and Rob all attended Seattle’s Roosevelt High School, graduating three years



Figure 18 Dave, Rob, Dick (about 13, 7, 10), back patio door at 6545, c 1949-1950.

apart in 1954, 1957, and 1960 (Fig. 18). Howard faithfully drove all three to Roosevelt as he commuted to the UW.

Dave earned a bachelor’s degree in history at the UW, but his memorable college experience—perhaps the best year of his life—was his sophomore year at the University of Southern California (USC). Dave married Olga Prisadsky, his girlfriend from Roosevelt, and they had two children, David Allen (1958) and Eric Lee (1961). Dave worked for several years at Kellogg Company in Battle Creek, MI, but chose to return to Seattle where he excelled in selling

insurance. He and Olga are happily retired in Sheridan,

WY (summer) and Mesquite, NV (winter). Dick earned his bachelor’s degree in geography at the UW, and he loved geography so much that he went on to UCLA for masters and PhD degrees in the subject. He married JoAnn Adolfson from UW days and they had two children, John Gregory (1964) and Suzanne Lee (1967). Dick’s two teaching positions in geography were at UMass,

Amherst and the University of Oklahoma. In Oklahoma, Dick and JoAnn divorced, and in 1989 he married Susan Emily Burns Taylor, with whom he lives in retirement in Norman. Rob, a warm-weather guy, attended the University of Hawaii as a freshman, and he then went between UCLA and USC in Los Angeles, ending up with a bachelor's degree in accounting at USC. He married Patricia Erickson of San Marino, CA, and back in Seattle Rob earned his JD degree at the UW. Proudly, Rob was on *Law Review*. Rob and Pat had four children, William Robert (1967) and Nancy Anne (1969) and then 10 years later Mary Frances "Molly" (1977) and John Robert "Jack" (1979). After law school, Rob chose to live in San Diego where he became a tax lawyer and something of an entrepreneur. He purchased waterfront property at Maxwelton at the south end of Whidbey Island, and that is where his wife, Pat, lives today. The shock to the family was the tragic news that Rob died of pancreatic cancer on 6 March 2019 at age 76.

All three boys had moved on from the family home in Seattle when the very sad news reached them: after 33 years of marriage, their parents were divorcing. Howard and Anne separated in 1966 and their divorce was final in 1967. Anne, who had no interest in remarriage, lived in the family home until she died on 21 July 2009 at age 99.

On 9 August 1967, Howard married Frances Brewer Creore. After their marriage, they settled into Fran's house at 18550 29th Avenue NE in Lake Forest Park, a district in north Seattle. "Fran," the divorced wife of a Romance Language professor, was fluent in French and had taught French in private secondary schools.



Figure 19 Howard and Fran, Lake Forest Park home, 1 August 1978, photo RLN #6-133.

She and Howard would take several extended trips to France and collaborate as authors (Fig. 19).

University of Washington, Accomplishments

Howard's career at the UW stretched for a remarkable 41 years between 1939, when he was hired, and 1981, when he retired. In a 1991 interview with Richard, Howard noted that he turned 70, the mandatory retirement age, in November 1980 but was allowed to finish the academic year. For 25 years (1939-1964), interrupted by foreign service in Perú, Howard chaired the Department of Romance Languages and Literature. During that time, he added the teaching of Portuguese and Romanian, and he likely proposed adding "and Literature" to the department's name. When Denny Hall was remodeled in the early-1960s, Howard's office moved to Lewis Hall, then eventually to Padelford Hall. Meanwhile, he was elected president of the American Association of Teachers of French in 1960-1962. He was a founding member of the Seattle-Nantes Sister City Association (Nantes is located in Brittany, France) and served as its president in 1987-1989. All the while, he pursued with vigor his teaching and advising of graduate students and his career-long research agenda about the teaching of French in its French cultural context. His reputation nationally found him considering possible invitations to move to positions in at least three institutions, Stanford University, the University of Wisconsin at Madison, and the University of Hawaii. The move to Stanford loomed largest. In 1954, Stanford offered Howard \$10,000, double his salary at the UW, if he would chair a new department of languages that would combine two units, Romance and Germanic (Howard Nostrand, Interview with Richard, 26 December 1991). The whole family actually went to Palo Alto to assess the housing market. In his interviews at Stanford, Howard learned that the two language units did not want to be combined and that administering the new department would be something of a nightmare. To the relief of Anne and the boys, none of whom wanted to leave Seattle, Howard declined the offer.

Howard, politically a Democrat and always a champion of liberal thinking, was proud of

the role he played at the UW in contesting the legality of a Washington State loyalty oath. McCarthy era attempts to purge Communists in the United States rather exploded on the UW campus in 1948. Representative Albert Canwell, a Republican from Spokane, held hearings that year to identify UW faculty alleged to be Communists. The result was that in January 1949, the UW Regents fired three faculty, two of whom admitted to being members of the Communist Party, even though membership in the party was not grounds for dismissal in the UW tenure code (Wyck 1997: 16-21). Attempts to spotlight faculty un-American activities continued in 1951 when the state legislature required all state employees to sign declarations that they were not subversives. In 1955, the state legislature enacted a subsequent measure that required state employees to swear they were not members of subversive organizations. This time 100 UW faculty and staff members, with the backing of the American Civil Liberties Union, contested. Two prominent tenured faculty, Howard Nostrand of Romance Languages and Max Savelle of the Department of History, volunteered to be plaintiffs in a “friendly test” of the new law. They explained that if the law were found to be constitutional, they would sign the loyalty oath. Both professors were risking careers, however, and both were widely criticized in the regional media. The suit worked its way to the U.S. Supreme Court where rulings in 1962 and 1964 decreed the loyalty oaths to be “unduly vague, uncertain, and broad” (Sanders 1997: 185-197). The outcome, however untimely, was lauded as a civil rights victory for academic freedom at the UW.

Over 70 years (1932-2003) Howard published nearly 200 items. His last bibliography, dated October 2001 and typed by Susan E. Nostrand in a format requested by Howard, listed 194 publications. An addendum, dated January 2020, added Howard’s book *From the Polarizing Mind-Set to Productive Discussion of Public Policy and Intercultural and Interfaith Relationships: Finding Common Ground* (2003), and three additional items (1932, 1957, 1976)

found as Richard reviewed Howard's materials (Fig. 20). Howard's publications included a dozen books and some 100 articles in professional journals. Journal editors invariably lead with their best articles and Howard's articles almost always were the first in given quarterly issues. In 2013, Robert Nostrand, the family attorney, renewed copyrights on seven of Howard's publications (Library of Congress, U.S. Copyright Office, Volume 3625, Doc. No. 117, 17 April 2013). Howard's most prolific decade was the 1960s when he was in his 50s. He once told Richard that the publication he was proudest of was his *The University*



Figure 20 Howard, UW photo, March 1992. This photo appears on the back cover of Howard's 2003 book.

and Human Understanding, completed in 1958. Howard had trouble identifying a publisher for this book and ended up in 1963 copywriting a version that exists only in typescript. Howard also commented to Richard that his "Emergent Model" articles published in the 1960s and 1970s were what he believed he was best known for. The family archives contain 110 (of a total 198) of Howard's publications. In about 2001, Howard gave what he indicated to Richard was a full set of his published works to the UW archives.

In 2001, Howard and Frances gave \$500,000 to the UW for the establishment of a Named Chair, the "Howard and Frances Nostrand Endowed Professorship." Their intent was to support research and activities that furthered the connection between language competence and cultural competence. UW press releases at the time noted that both Howard and Frances had for many years taught French in its French cultural context at the UW, Howard between 1939-1981 and Frances between 1962-1979, and that the reason for their bequest was "to continue our



Figure 21 Fran and Howard, UW photo, n.d.

incomplete life work” (Fig. 21). They placed their Named Chair in the “language-neutral” Department of Linguistics, and in 2003, Frederick J. Newmeyer from that department was named the first Howard and Frances Nostrand Endowed Professor. Because the gift to the UW was made in the name of the Nostrand family, David, Richard, and Robert receive letters of appreciation from the new professorship recipients as they are chosen every several years.

Howard died on 13 March 2004 of natural causes in a hospital in Everett, WA. He was 93. A month later, on 18 April 2004, a celebration of his life was held by some 130 people in the Brechemin Auditorium of the Music Building on the UW campus. Testimonies by family and friends were followed by the playing of an audio recording of the composition Howard had written on the occasion of his graduation from Amherst College in 1932. While living their last years at the Chateau Pacific in Lynnwood, WA, Howard and Frances commissioned a friend, Brad Hawkins, of the Bill Boyden Quintet of Seattle, to master and record Howard’s Quintet. On 15 February 2004, Brad Hawkins played a recording of the Quintet for an audience at the Chateau Pacific (Howard Nostrand Quintet, Piano and String Quartet, Dialekt Recordings). The celebration held at the UW brought to mind for Dave, Dick and Rob a quote that reminded them of their father. In Charleston, SC, on the 1991 Indiana-and-beyond trip, Rob discovered on a plaque the following tribute to William Aiken Jr., governor of South Carolina in 1844: “too broadly intellectual to be harsh in condemnation or extravagant in praise.” These words, we agreed, captured our father.

After Howard died, cards and letters addressed to Fran poured in via snail mail. Nearly

100 survive, most still in the envelopes that contain the return addresses. These memorials praised Howard for his intellect and they described him as kind, gentle, generous, helpful, and inspiring. One letter, dated 1 July 2004, came from Robert Sacks of Lees Summit, MO. Quite remarkably, Sacks had been President of Howard's Amherst College Class of 1932. Sacks noted that at Amherst, Howard, besides knowing five languages, had invented a sixth language of his own. (Anne told Richard that in her Smith College days Howie sometimes communicated with her in his invented language. Labels on the backs of several photographs seem to be the only remaining examples—Fig. 22). Sacks also pointed out that Howard was “the oldest author of a new book not only in the class, but very likely in the history of Amherst.”

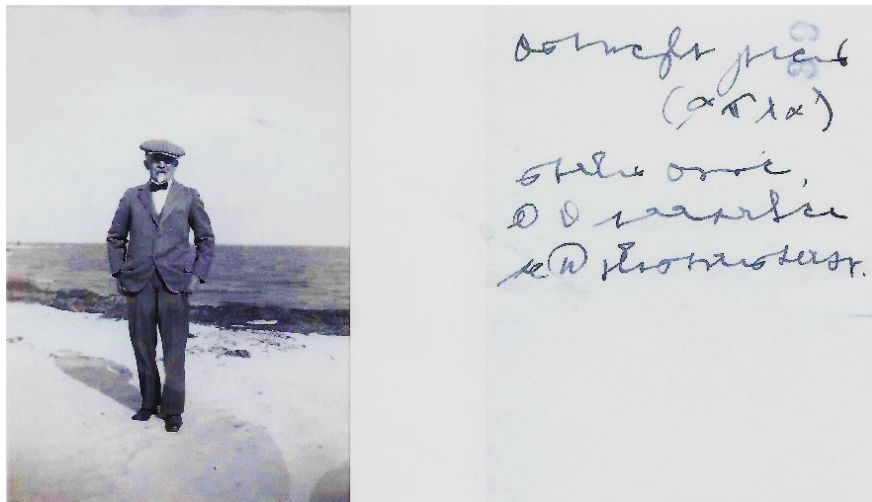


Figure 22 Edmund Maeder c 1930. Howard's invented language message to Frances Anne on reverse side of photo.

References Cited

Atkinson, Geoffroy. Correspondence to Elijah and Ida Nostrand. December 18, 1951. 1 page.

Letter is affixed to the inside cover of Atkinson's book, *After Noon* (1950), gift from Howie and Anne to Elijah and Ida.

"German Shepherd dogs . . . Seeing Eye School at Morristown, N.J." *The Seattle Times*, February 11, 1940.

Hartt, Elinor Nostrand. "Garden City Revisited." April 1996. Typescript, 15 pages.

Library of Congress. U.S. Copyright Office. Certificate of Recordation. 17 April 2013. Volume 3625, Doc. No. 117. Filed by Robert M. Nostrand in the name of Robert M. Quillian, Trustee of the Howard L. and Frances B. Nostrand Family Trust U/A 4/23/97.

Nostrand, Elijah H. *Lighting Fixture Designs by Elijah H. Nostrand of the firm Cox, Nostrand & Gunnison, Inc* . . . Compiled by his grandson Peter F. Nostrand, 2006. Preface pp. 1-10 by Peter F. Nostrand. 415 pages of documents and designs. Copyright 2007.

Nostrand, Frances Anne. Interview with Richard L. Nostrand. August 25 and 29, 2004. Seattle, WA. Two 90-minute audio cassette tapes.

Nostrand, Howard Lee. Correspondence to Elijah and Ida Nostrand. September 27, 1938. Handwritten, 4 pages.

_____. "Howard Nostrand Quintet." Mastered and Recorded by Brad Hawkins at Dialekt Recordings, Seattle, WA. 2004. 41:44 performance time.

_____. Interview with Richard L. Nostrand. December 26, 1991. Seattle, WA. 60-minute audio cassette tape.

_____. *Le Théâtre Antique Et A L'Antique En France De 1840 A 1900*. Paris: Librairie E. Droz, 1934, 331 pp.

Nostrand, Ida Maeder. "A Notebook of Rememberings." c 1971. Typescript, 57 unnumbered

pages.

Nostrand, Peter F. Correspondence to Richard L. Nostrand, April 22, 2020. Lengthy notes on page 1 of Richard's draft of "Howard Lee Nostrand (1910-2004)" dated 7 April 2020.

_____. "Our Documented Lineage to Henry Romer: A Revolutionary War Soldier." June 2000. Typescript, 38 pages.

Sacks, Robert. Correspondence to Frances B. Nostrand. July 1, 2004. 1 page.

Sanders, Jane A. "Clio Confronts Conformity: The University of Washington History Department during the Cold War Era." *Pacific Northwest Quarterly*, Vol. 88, No. 4, Fall 1997, 185-194.

Wick, Nancy. "Seeing Red." *Columns: The University of Washington Alumni Magazine*, Vol. 17, No. 4, December 1997, 16-21.

Minor corrections:

1. p. 10, line 12: Humpy Walz not at wedding (not corrected)
2. p. 13, line 2: 5008 22nd Ave NE (not 23rd) (corrected)
3. p. 17, lines 7 & 8: Molly (1977) before Jack (1979) (corrected)
4. p. 23, line 18: 41:44 (not 41:41) performance time (corrected)

Figure Captions

1. Map of New York Nostrands. CNG=Cox, Nostrand, and Gunnison.
2. Nostrand Family Tree.
3. Ida Maeder about age 20, likely Jamaica, NY, c 1905.
4. Ida with George and Howard (standing), front porch, 21 Willett Street, Jamaica, NY, c 1915.
5. Elinor at 94 Sixth Street, Garden City, NY, c 1928.
6. Howard and Frances Anne, Wilder House, Smith College, 1931-1932.
7. Frances Anne and Howard in rumble seat of 1932 Buick, Braintree, MA, 1932. Guy P. Levering lent his daughter, Frances, his new Buick. Frances had made Dean's List and was allowed to have a car after spring break of her senior year at Smith (Interview 2004, tape 1).
8. Travelers' Rest farm, MD, Christmas card from Ida and Lije, n.d.
9. Wedding party left to right: George, Howard, Frances Anne, Mary Vannatta, Elinor, Myron Gilmore, Cambridge, MA, 23 June 1933.
10. Howard and Anne on board SS *Olsenstein*, June 1933, from 8 mm family movie.
11. Rental house and 1933 Ford, 223 Darwin, Snyder, NY, 1934-1936.
12. Edmund Maeder, Elijah, Howard, and Anne holding David, likely Annapolis, MD, 1936 (from 8 mm family movie taken by Ida).
13. Howard standing at entrance to Denny Hall, UW campus, 6 February 1942.
14. Map of Seattle Nostrands.
15. Howard, Rob, Dick, Dave in front of 272 Avenida Santa Cruz, Lima, Perú, 1945-1947. Buick purchased new in 1941 for \$1,028; sold in Lima in 1947 for \$3,000.
16. Howard, Anne, Dave, Rob, Dick at Travelers' Rest, MD, May 1947.

17. Seattle, 6545 51st Avenue NE, purchased August 1947. Photo taken c 1950-1951.
18. Dave, Rob, Dick (about 13, 7, 10), back patio door at 6545, c 1949-1950.
19. Howard and Fran, Lake Forest Park home, 1 August 1978, photo RLN #6-133.
20. Howard, UW photo, March 1992. This photo appears on the back cover of Howard's 2003 book.
21. Fran and Howard, UW photo, n.d.
22. Edmund Maeder c 1930. Howard's invented language message to Frances Anne on reverse side of photo.

University of Washington Faculty Bibliography
Nostrand, Howard Lee
Docteur de l'Université de Paris
Professor Emeritus of Romance Languages and Literature
Department of Romance Languages and Literature

October 2001

1932

"The Collegiate Type and an Old Ideal." Heritage (Amherst, Mass.). July-August, 1932:21-25.

1934

Le Théâtre antique et à l'antique en France de 1840 à 1900. Paris: Droz. 1934. 331 pp.
(Dissertation)

1937

French Phonetics Course. (With Homer B. Winchell) Annapolis: U. S. Naval Academy. 1937.
50 pp.

1940

Founding Romance-languages editor, Modern Language Quarterly, 1940-1944.

1943

"Literature in the Crisis and the Reconstruction." Pp. 9-13 in Victory for What? Seattle: University of Washington Bookstore, 1943. (See "Reconciliation...", 1944.)

"Streamlining the Humanities." The Washington Alumnus (Graduate Magazine of the University of Washington). February, 1943:4-5.

Giacomo Grillo, Two Aspects of Chivalry: Pulci and Boiardo, Modern Language Quarterly 4 (1, March) 1943:101-102. (Review)

"A Sketch of Post-War Education: Revised Education With Democratic Synthesis of Twentieth Century Ideas." University of Washington Columns. 25 (9, June) 1943:3,18.

"Language Teaching for a New Era." Washington State Curriculum Journal. 3 (November) 1943:9.

1944

"Reconciliation of Net Worth." Pp. 108-119 in Victory for This. Seattle: University of Washington Bookstore. 1944. (Synthesis of lecture series organized at Hillel House by interfaith student committee. Cited in Phi Sigma Iota Newsletter 22 (2, April) 1951:5).

"International House: The Story of Our Foreign Students." The Washington Alumnus. May, 1944 4-5.

"Humanities Must Build Content of Culture." Bulletin. University of Washington. May, 1944:2.

Ortega y Gasset's Mission of the University. Translated with an introduction (pp. 1-31). Princeton: Princeton University Press, 1944. 103 pp. (See reprints, 1946, 1966.)

1945

- "La literatura en la crisis social de nuestro tiempo y en la etapa de reconstrucción." Ipna (Lima, Peru). 2 (January-April) 1945:29-36.
- "Los Maestros ante la nueva realidad mundial." El Nuevo Educador. 1 (June), 1945:36-39.
- "Rasgos de la Cultura de los Estados Unidos." Nueva Democracia (New York), 26 (5, July) 1945:3-6. (Reprinted, 1947.)
- "Ortega y Gasset y 'la mision de la universidad'." Spanish translation of the introduction to Ortega y Gasset's Mission of the University in La Prensa, Lima, Peru, August 26 and September 2, 1945.
- "La Evolución de la Cultura Academica en los Estados Unidos de 1760 a 1940." Pensamiento Peruano. November-December, 1945:11-18. (See continuation, 1946.)

1946

- "La Evolución de la Cultura Académica en los Estados Unidos de 1760 a 1940." Pensamiento Peruano. January-February, 1946:21-28. (Continuation from 1945.)
- "El Conversatorio como instrumento de una paz justa." Ipna (Lima, Peru). 5:13-21. 1946. (Reprint, 9 pp.)
- "Reflexiones sobre las relaciones culturales." Cultura Peruana. December, 1946:6,28. (First sections of The Cultural Attaché, 1947.)
- Ortega y Gasset's Mission of the University. Translated. Introduction omitted. London: Kegan Paul, Trench Trubner, 1946. 81 pp. (See under 1944.)
- "Education." Chapter 18, pp. 219-228 in Harrison, Joseph, et al., eds., If Men Want Peace. New York: Macmillan, 1946.
- "Robert Frost y Robert Francis: Dos poetas de la Nueva Inglaterra." Lecture, Radio Nacional (Lima, Peru), 1946.

1947

- Dos Problemas de educación cultural: texto de las conferencias que ofreció el autor colaborando al Ciclo de Extension Cultural de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, en 1946. Five public lectures (Lima, Peru), 1947. 64 pp.
- "Ideas directrices en el último libro del poeta Robert Francis." Ipna (Lima, Peru). January-April, 1947:3-11.
- Dieciseis problemas y doce recursos de las relaciones culturales. Three public lectures (University of Trujillo), 1947. 46 pp.
- "Objetivos culturales del estudio de las lenguas extranjeras." Nueva Educacion. 2, 1947:4-14.
- "Rasgos de las cultura de los Estados Unidos." (See Nueva Democracia, 1945.) Reprinted in La Nación (Santo Domingo, Dominican Republic) and in Medio Dia (Guatemala City). Feb. 23, 1947.
- The Cultural Attaché. New Haven, Connecticut: Hazen Foundation, 1947. 45 pp.

1948

- Resources of United States and Canadian Libraries for Research in French Literature and Culture from 1885 to 1948. (With Lurline V. Simpson) Summary of a report prepared in 1941-42 by Don

L. Demorest, Henri Peyre, William L. Schwartz and Howard L. Nostrand (Chairman) as Bibliography Committee of French VII, Modern Language Association of America. 1948. 19 pp.

"Toward a Twentieth-Century Idea of Youth." Pi Lambda Theta Journal. 26 (4, March) 1948:129-131,189.

"Observations on the Youth of Latin America." Ibid.:132-133.

"The Humanities: A Growing or a Waning Power for Peace?" The Washington Alumnus. 38 (Summer), 1948:7-8.

1949

The Role of Colleges and Universities in International Understanding: A Report of a Conference. (With Francis J. Brown) Washington, D.C.: American Council on Education. 1949. 137 pp.

"Some Elements for the Synthesis of a Contemporary Culture." Main Currents in Modern Thought. 7 (Autumn), 1949:80-86. (Continued, 1950. Reprinted, 1951.)

"Colleges in World Affairs." Journal of Higher Education. (November), 1949:393-399.

Geoffroy Atkinson, Les Idées de Balzac d'après la Comédie humaine. Amherst Alumni News. December, 1949. (Review)

1950

"The Humanities as a Basis for a Community of Peoples." Pp. 116-134 in Harris, Julian, ed., The Humanities: An Appraisal. University of Wisconsin Press. 1950. Reprinted in paperback, 1962.

"Toward Selective Planning in International Education." Educational Record. 31 (October) 1950:405-417.

"Some Elements for the Synthesis of a Contemporary Culture." Main Currents in Modern Thought. 7 (Winter) 1950:113-120. (Continued from 1949. Reprinted, 1951.)

Rubin Pfeiffer, Basic French Grammar (New York: Holt, 1950), in French Review. 24 (2, Dec.) 1950:155-157. (Review)

1951

"Some Elements for the Synthesis of a Contemporary Culture." (See 1949, 1950.) Reprints of both installments, with comment by Hornell Hart of Duke University. New York: Foundation for Integrated Education. 1951.

"Language Teacher Training Reexamined." Pp. 70-83 in Proceedings of the Second Pacific Northwest Conference of Foreign Language Teachers. 1951.

"Pacific Northwest Colleges and World Affairs." Washington State Unesco News. 4 (Sept.) 1951:2-12. Reissued by Carnegie Endowment for International Peace, 1952, as Universities and World Affairs. Document No. 10. 1951.

Alfred M. Galpin and E. E. Milligan, Intermediate Readings in French Prose. French Review 25 (2, Dec.) 1951:120-121. (Review)

1952

- "Changing Theory and Changing Practice." University of Washington College of Education Record. 18 (Jan.) 1952:17-20. (Issue edited by H. L. Nostrand.)
- "Challenge to a Regional Genius for Teamwork." University of Washington College of Education Record. 18 (3, March) 1952:37-39.
- "Colleges and World Community: The Undeveloped Regional Level." Educational Record. 33 (April) 1952:169-283.
- "From One Mid-Century to Another." Theta Delta Chi Shield. 69 (2, Dec.) 1952:59,79-80.
- "Basic Human Values in Our Time." Group discussion outline prepared in collaboration with community and student groups. (Used in several local discussion series based on the Universal Declaration of Human Rights.) 1952. (Mimeographed)

1953

- "The AATF and the MLA Foreign Language Program." French Review. 26 (5, April) 1953:352-355.
- "The Value of Hispanic Literature in English Translation." Hispania. 26 (May) 1953:136-137.
- Harold E. Snyder, When Peoples Speak to Peoples: Action Guide to International Cultural Relations for American Organizations, Institutions, and Individuals, Washington, D. C.: American Council on Education, xiii + 206 pp. ". . . first book to attempt . . . criterial for developing programs, and . . . appraisal of the available devices." Journal of Higher Education. 24 (8, Nov.) 1953:444-445. (Review)
- "Goals for the Humanities." Saturday Review. November 21, 1953:43.
- "What is a Sound Domestic and International Program in Foreign Languages?" Work Paper for Group G-2, Fourth National Conference, U.S. National Commission for Unesco. Dept. of State, 1953:3-6.

1954

- "Needed Contributions Toward a World Community of Values." Pp. 657-700 in Bryson, Lyman, et al., eds., Symbols and Values: An Initial Study. New York: Harper. 1954.
- "Instructional Practices in the Humanities." Pp. 83-87 in McGrath, Earl J., ed., Effective Practices in a Program of General Education. Dubuque, Iowa: W. C. Brown. 1954.

1955

- "France, Freedom, and the Achievement of Community." Pp. 409-414 in "Analysis of the Modern Cultural Crisis," University of Washington interdisciplinary course, General Studies 455-456. (Mimeographed)

1956

- "On Teaching a Foreign Culture." Foreign Language Bulletin (issued by Foreign Language Program of the Modern Language Association of America). 43 (January) 1956:9-15. Reprinted in Modern Language Journal. 40 (October) 1956:297-301.
- "On the Role of Literary Historians in the History of Ideas." History of Ideas News Letter. 2 (July) 1956:54-58.

1957

"The Agenda for a New Generation." Journal of General Education. 10 (October) 1957:190-204.
Viewer's Guide to College French. Television course, KCTS. University of Washington. 1957.
 104 pp.

1958

"Toward Agreement on Cultural Essentials." Journal of General Education. 11 (January) 1958:7-27.
 "The Changing Frontier in Foreign-Language Learning." Washington Education 70 (2, November)
 1958:10-11.

1959

"Seeking the Essential Content for a Common Education." Pp. 316-355 in Analysis of the Modern Cultural Crisis. General Studies 455-456. Spring, 1959. (Mimeographed)
 "The Uses of a Common-Ground Synthesis in Cultural Education." Ibid.:336-346.
 "The Highest Common Themes of a Culture." Chapter dittoed from The University and Human Understanding, 1963, for National Defense Education Act Summer Institute for Foreign-Language Teachers, 1959. 23 pp.
Final Report of the Director, on the National Defense Education Act Summer Session Institute for Elementary-School Teachers of French, German, Russian, and Spanish. Conducted at the University of Washington. Seattle, Washington: University of Washington. 1959. Pp. 175.
 "French by TV." Modern Language Journal. 43 (December) 1959:387-388.

1960

"The Description of Cultures." Pp. 300-325 in Analysis of the Modern Cultural Crisis. General Studies 455-456. Sixteenth Year. Seattle, Washington: University of Washington. 1960.
 "Message from the President." [Report as president of the American Association of Teachers of French.] French Review. 34 (1, October) 1960:87-89.
 "Las Universidades de Estados Unidos: Su Agenda y el problema fundamental de la síntesis." La Educación 18 (Abril-Junio) 1960, Año V. Washington, D.C.: Unión Panamericana. Pp. 112-131.
Viewer's Guide to Prose and Poetry From Dante to Camus. (With Oscar Büdel and Abraham Keller) 1960. 50 pp. (Mimeographed) [Howard Nostrand:] the TV programs, and "Molière and the Idea of Moderation," pp. 39-42.

1961

"New Perspectives of Foreign Language Learning." Pp. 56-65 in Proceedings, 1960 Pacific Northwest Conference of Foreign Language Teachers. Vol. XI. Seattle: University of Washington. 1961. Same study published in School and Society. October 21, 1961:335-337.
 "Literature, Area Study and Hispanic Culture." Hispania. 44 (September) 1961:465-472. Same study published in Yearbook of Comparative and General Literature. No. 10. 1961:49-58.
 "Surpassing the Older Generation." Pp. 22-28 in Taylor, R. Robb, University of Wisconsin, ed., Proceedings of an Institute on College Teaching. Milwaukee, Wisconsin: Marquette University. 1961.

"Message from the President -- Topics in Search of a Chapter Meeting." French Review. 35 (1, October) 1961:79-84.

Paul Hazard, La Crise de la conscience européenne, 1680-1715, Modern Language Quarterly 22 (4, December) 1961:412. (Review)

1962

"The Humanities as a Basis for a Community of Peoples." Pp. 116-134 in Harris, Julian, ed., The Humanities: an Appraisal. Madison: University of Wisconsin Press. 1962. (Reprinted, paperback. See 1950.)

Research on Language Teaching: an Annotated International Bibliography for 1945-1961. (With Sol Saporta and others) Seattle: University of Washington Press. 1962. xix+280 pp. "Introduction: Sources, Scope and Structure," pp. ix-xviii.

"Current Trends in American Foreign-Language Teaching." Publications of the Modern Language Association of America. 77 (2, May) 1962:80-83.

"The Place and Nature of the Study of Culture." Pp. 136-140 of Seminar in Language in Language and Language Learning, Final Report. Seattle: University of Washington Department of Romance Languages and Literature. 1962.

1963

"A Second Culture: New Imperative for American Education." Pp. 32-45 in Curricular Change in the Foreign Languages. Princeton, New Jersey: College Entrance Examination Board. 1963. (See 1967.)

"Literature in the Describing of a Literate Culture." French Review. 37 (December) 1963:145-157. The University and Human Understanding. Seattle: University of Washington. 1963. 487 pp. Copyright by the author. (Multilithed)

1964

"The Changing Tune of the Hick'ry Stick." Pp. 63-71 in The Development of the Career Teacher. Report of the 1963-64 Regional TEPS Conferences. Washington, D.C.: National Commission on Teacher Education and Professional Standards, National Education Association of the United States. 1964.

Film-Recital of French Poems: Cultural Commentary. (With Marie-Georgette Steisel and others) University of Washington Department of Romance Languages and Literature, and Audio-Visual Services. 1964. 183 pp.

Filmed Recitations of French Literature: Evaluation of the Film and Cultural Commentary. (With Marie-Georgette Steisel) Seattle: University of Washington Department of Romance Languages and Literature, and Audio-Visual Services. 1964. 29 pp. (Final Report of Experiment, U.S. Office of Education Project OE-4-14-010.) EDRS:ED 044 955.

Experiment in Determining Cultural Content, and Survey of Language-Teaching Research. Seattle, WA: University of Washington, Department of Romance Languages and Literature. 1964. 91 pp. (Final Report of Experiment, U.S. Office of Education Project OE-4-14-008.)

"General Session Address." Pp. 63-71 in The Development of the Career Teacher: Professional Responsibility for Continuing Education. Washington, D.C.: National Commission on Teacher Education and Professional Standards, National Education Association. 1964.

1965

- "Foreign Languages." Pp. 277-300 in Rivlin, Harry, ed., The First Years in College: Preparing Students for a Successful College Career. Boston: Little, Brown. 1965.
- Research on Language Teaching: An Annotated, International Bibliography, 1945 to 1964. Second edition. Seattle: University of Washington Press. 1965. xxi+373 pp.
- "Culture in the Language Lab." Proceedings of the Modern Languages Association 80 (1, March) 1965:A14.
- "Un Projet de Recherche Qui Vise à Assurer Une Presentation Plus Vraie du Contexte Culturel." Bulletin des Professeurs de Français, Alaska-Colombie Britannique-Idaho-Washington, avec le Concours de Western Washington State College. Décembre 1965:5-8.

1966

- "The Foreign Culture: What Do We Do About It Now?" Department of Foreign Languages Bulletin, National Education Association. 2 (February) 1966:5-6.
- "A la Recherche des Thèmes Majeurs de la Civilisation Française Contemporaine." (With F. B. Creore and J. Leiner) Pp. 5-29 in Bulletin des Professeurs de Français, Washington State Chapter of the American Association of Teachers of French. 2 (Mai) 1966.
- "Cross-Disciplinary Needs for a Clearinghouse of the Language Sciences." Pp. 2-9 in Conference on Vital Contemporary Issues of Information in the Language Sciences, Orientation Papers, Set 7. Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics. 1966. (See 1968.)
- "Audio-Visual Materials for Teaching the Social and Cultural Context of a Modern Foreign Language: Their Bearing Upon Pre-Service Education." The DFL Bulletin, Department of Foreign Languages of the National Education Association. 5 (3, May) 1966:4-6.
- "Appel à l'aide (Pour que l'étude de la culture ne remplace pas celle de la littérature)." French Review 39 (6, May) 1966:923-925.
- "Sur l'Enseignement de la langue française aux jeunes américains," Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques, Bulletin de la Section Etats-Unis. (No. 4, June) 1966:2-3.
- "A Shared Repertory of Audiovisual Materials for Foreign Languages, Language Arts, and Social Studies?" Audiovisual Instruction 11 (8, October) 1966:624-626.
- Ortega y Gasset's Mission of the University. Translated. Introduction omitted. New York: W.W. Norton. 1966. (Paperback reprint. See under 1944.)
- Guest Editorial. "Exit Mickey Mouse." Pp. v-viii in Culture in the FLES Program. (Sparkman, Lee, ed.) Philadelphia: Chilton. 1966.
- "Highlights of State TEPS Chairmen's Conference, June, 1966." Pp. 8-11 in Report of the Fourteenth Annual Meeting of the State TEPS Chairmen and Consultants. Washington, D.C.: National Education Association, National Commission on Teacher Education and Professional Standards. 1966.
- "Describing and Teaching the Sociocultural Context of a Foreign Language and Literature." Pp. 1-25 in Valdman, Albert, ed. Trends in Language Teaching. New York: McGraw-Hill. 1966.

1967

- "Literature in the Humanities: Problems and Possibilities." Pp. 1-9 in Literature in Humanities Programs. (Albert H. Marckwardt, ed.) Champaign, Illinois: National Council of Teachers of English. 1967.

- "A Second Culture: New Imperative for American Education." Revised from 1963 edition. Pp. 112-142 in Foreign Language Teaching: An Anthology. (Michel, Joseph, ed.) New York: Macmillan. 1967. Also reprinted as pp. 237-246 in Foreign Languages and the Schools: A Book of Readings. (Donoghue, Mildred R., ed.) Dubuque, Iowa: Wm. C. Brown. 1967.
- "Les Français ont-ils des croyances en commun?" (With Horst Wagner) Bulletin des Professeurs de Français . . . A.A.T.F., Chapitre de l'Etat de Washington, avec le Concours de Washington State University. No. 4:4-18. May, 1967.
- "Toward a Bi-Cultural Curriculum." Pp. 9-22 and 82-88 in Reports, Bilingual Education Research and Teaching. (Christian, Chester, ed.) El Paso, Texas: Southwest Council of Foreign Language Teachers. 1967. (See 1969.)
- Editor and Project Director: Background Data for the Teaching of French. Part A. La Culture et la société française au XX siècle. xi+743 pp. Part B. Exemples littéraires (with Frances B. Nostrand). iii+70 pp. Part C. Contemporary culture and society in the United States. iii+130 pp. Final Report of Project OE-6-14-005. Seattle: University of Washington. 1967. Mimeographed; microfiches through Educational Resources Information Center (EDRS): ED 031 964; ED 031 989; ED 031 990.
- "Culture-Wide Values and Assumptions as Essential Pedagogical Content." Modern Language Association Conference 21. December, 1967. (Duplicated)
- "Emergent Model of a Sociocultural System: Maquette prospective d'un système socio-culturel." Bulletin des Professeurs de Français, Alaska-Colombie Britannique-Idaho-Washington, avec le concours de Central Washington State College. 5 (December) 1967:10-15. (See 1974, 1978.)
- "Les Modes d'expression paralinguistiques et kinésiques." Ibid.:29-43.

1968

- "Classicism." P. 501 in World Book Encyclopedia. Vol. 4, 1968.
- Report of the Chairman, 1967-68 Committee on a Level-II Standard for Understanding of the Sociocultural Context. Pacific Northwest Conference on Foreign Languages, 1968. 17 pp. (Mimeographed) Published as Chapter 4, "Levels of Sociocultural Understanding for Language Classes." Pp. 19-24 in Seelye, H. Ned, ed. A Handbook on Latin America for Teachers: Methodology and Annotated Bibliography. Springfield, Illinois: Office of the Superintendent of Public Instruction. 1968.
- "La Langue Française." Bulletin des Professeurs de Français, A.A.T.F., Chapitre de l'Etat de Washington, avec le Concours de Central Washington State College. 6 (June) 1968:24-36.
- "Language Teaching in U.S.A." Education Panorama, World Confed. of Organizations of the Teaching Profession. 10 (3):21-23. 1968.
- "Foreign Language Teaching in 1975. How Will It Be Different?" Audio-visual Instruction. 13 (May) 1968:447-449. (See 1971.)
- "Cross-Disciplinary Needs for a Clearinghouse of the Language Sciences." Part II, Chapter 3, pp. 41-46 in Freeman, Robert A., and others, eds., Information in the Language Sciences. New York: Elsevier. 1968. (Reprinted from 1966.)

1969

- "Theme Analysis in the Study of Literature." Pp. 182-197 in Strelka, Joseph, ed., Problems of Literary Evaluation: Yearbook of Comparative Criticism. University Park and London: Pennsylvania State University Press, 1969.

- "Toward a Bi-Cultural Curriculum." Merced, California: Regional Migrant Education Project. 1969. 23 pp. (Republished. See 1967)
- "Opening Address." Pp. 1-23, and pp. 26-36, 60-65, 80-93, in Cultures in Contact: Rencontre des deux cultures. Ottawa: Public Service Commission of Canada, and Algonquin College. March, 1969. 93 pp. Uncorrected transcript (inaccurate) of 3-day seminar which the author had been invited to conduct for officials of the Commission, on implementation of the "Bilingualism/Biculturalism Report."
- "Analysis and Teaching of the Sociocultural Context." Pp. 497-508 in Lange, Dale, ed., "1968 ACTFL Annual Bibliography." Foreign Language Annals. 2 (4, May) 1969.
- "Aperçus en Miniature sur la Vie Française, à Appliquer à l'Enseignement." Bulletin des Professeurs de Français . . . avec le Concours de Washington State College. 8 (June) 1969:25-30.

1970

- "The Language Laboratory and the Sociological [read: Sociocultural] Context." National Association of Language Laboratory Directors Journal. 4 (3, March) 1970:23-38.
- Léon Verléé, Enseignement des langues et information culturelle. Modern Language Journal. 54 (7, November) 1970:545-546. (Review)
- "Literature in the Describing of a Literate Culture." Pp. 562-573 in Albrecht, Milton C., et al., eds. The Sociology of Art and Literature. New York: Praeger. 1970. (See 1963.)
- "Testing Understanding of the Foreign Culture." (With Frances B. Nostrand) Pp. 161-170 in Seelye, H. Ned, ed., Perspectives for Teachers of Latin American Culture. Springfield, Illinois: Superintendent of Public Instruction. 1970.

1971

- "Foreign Language Teaching in 1975: How Will It Be Different?" Pp. 338-343 in Van Til, William, ed., Curriculum: Quest for Relevance. Boston: Houghton Mifflin. 1971. (See 1968.)
- "Culture-Wide Values and Assumptions as Essential Content for Levels I to III." (With Frances B. Nostrand) Pp. 48-63 in Jay, Charles, and Pat Castle, eds., French Language Education: The Teaching of Culture in the Classroom. Springfield, Illinois: Superintendent of Public Instruction. 1971.
- Pour faire le portrait d'un Protée: Six approches à la représentation d'un style de vie collectif. Nanterre: Université de Paris X, Centre d'Etudes des Civilisations. 1971. 11 pp. (Mimeographed)

1972

- "Levels of Sociocultural Understanding for Language Classes." Arizona Foreign Language Teachers' Forum. 20 (1, Oct.) 1972:2-5. (Condensed from A Handbook on Latin America for Teachers, 1968.) Reprinted in New Jersey Foreign Language Notes. December, 1972, p. 6.
- "Testing Understanding of the Foreign Culture." (With Frances B. Nostrand) Pp. 123-127 in Seelye, H. Ned, ed. Teaching Cultural Concepts in Spanish Classes. Springfield, Illinois: Superintendent of Public Instruction. 1972. (Republished from Perspectives for Teachers of Latin-American Culture. 1970.) Reprinted also in The Hawaii Language Teacher. 14 (2, March) 1972:13-20.
- "The 'Emergent Model'," pp. 24-30; "Suggestions for Observing 'The French Family'," p. 43; "Homework for Ecouter et parler dialogue 1," p. 44; "Study of How Americans See the

French," Questionnaire, pp. 49-59; in American Council on the Teaching of Foreign Languages/Foreign Language Association of Missouri Workshop on Teaching Culture. Stephens College, 13-14 October. Jefferson City, Missouri: Missouri Department of Education. 1972.

"Changes Make Mexico a Potent Force." Seattle Times. 12 November 1972:C8.

1973

"French Culture's Concern for Relationships: Relationism." Foreign Language Annals 6 (4, May) 1973:469-480.

1974

"Empathy for a Second Culture: Motivations and Techniques." Pp. 263-327 in Jarvis, Gilbert A., ed. Responding to New Realities: The ACTFL Review of Foreign Language Education. Vol. 5. Skokie, Illinois: National Textbook Co. 1974.

"The Cultural Component in Foreign Language Teaching: A Policy Proposal." The Forum: Journal of the Washington Association of Language Teachers. 6 (3, May) 1974:9-12.

"The 'Emergent Model' (Structured Inventory of a Sociocultural System) Applied to Contemporary France." Revised and reprinted in American Foreign-Language Teacher. 4 (3, Spring) 1974:23-27 and 40.

"Bibliography of H. L. Nostrand (1932-1972)." Pp. 205-215 in Howard B. Altman and Victor E. Hanzeli, eds. Essays on the Teaching of Culture: A Festschrift to Honor Howard Lee Nostrand, by Margaret Mead, Nelson Brooks, and others. Detroit: Advancement Press, 1974. Advancement Press of America Series in Foreign Language Education. (See 1979.)

1975

Faire connaître la France contemporaine: Vers la description intégrée d'une culture majeure. Six conférences au Collège de France. Paris. 1975. 20 pp. (Ronéotypé)

1976

"Fin de l'individualisme à la française? Propos sur l'ancien individualisme." Le gai savoir 1 (printemps) 1976:38-39.

"Cultural pluralism: What for? By what means? At what cost?" MALT (Montana Association of Language Teachers) Bulletin. 21 (Fall) 1976:4-12.

1977

Dir. and ed., American Civic Issues in the Light of European Experience. Seattle, Washington: University of Washington. A Series of Public Discussions, held at Seattle University, supported by the Seattle Project of the National Endowment for the Humanities. Final Report of the Director and Moderator of the Series, H. L. Nostrand. Vol. 1, 1977. 96 pp. "Introduction," pp. 5-6; "The End Is a Beginning," pp. 95-96.

Ed., Work papers for American Association of Teachers of French. National Commission on Ethnography. Séance du 27 juin, 1977. Institut des Sciences Politiques. 34 pp. (Mimeograph).

"Present Progress in Describing Contemporary France." MALT (Montana Association of Language Teachers) Bulletin. 22 (2, Spring) 1977:3-9.

1978

"The 'emergent model' (Structured inventory of a sociocultural system) Applied to Contemporary France." Contemporary French Civilization. II (ii, winter) 1978:277-294. (See 1967.) Reprinted in Steele and Suozzo, 1993.

"Pour l'accès bibliographique à la France contemporaine: Circulaire interservices bibliographiques. Numéro 1, 29 mars 1978." Conference Group on French Politics and Society Newsletter. Spring, 1978:12-13.

"Message" [A mini-manifesto for the '80's]. French Review. 51 (iv, March) 1978:487-492.

"Pour un rôle de la Fédération Internationale des Professeurs de Français dans un effort concerté de faire connaître la France contemporaine." Brussels, Belgium. 4^e congrès triennal, 1978. 7 pp.

Dir. and ed., American Civic Issues in the Light of European Experience. Seattle, Washington: University of Washington. A Series of Public Discussions, held at Seattle University, supported by the Seattle Project of the National Endowment for the Humanities. Final Report of the Director and Moderator of the Series, H. L. Nostrand. Vol. 2, 1978. 128 pp. "Introductory Remarks at the First Session," p. 7; "Summary of the Values of Foreign Language Study," pp. 101-102.

1979

"Digest of panel presentation to President's Commission on Foreign Languages and International Studies." AATF National Bulletin. 4 (iv, April) 1979:10-11.

Co-editor with Jean Charles Seigneuret and Joseph Labat. La France en mutation. Rowley, Massachusetts: Newbury House, 1979. vii+323 pp.

"Sociocultural Background." Pp. 95-100 in Alden, Douglas W., and Richard A. Brooks, eds. A Critical Bibliography of French Literature. Vol. 6, Part 1. Syracuse University Press, 1979.

Co-editor, Strategies for Teaching Culture in Foreign-Language Classrooms. Seattle, Washington: Washington Association of Foreign-Language Teachers. 1979. iii+133 pp.

"Bibliography of H. L. Nostrand, 1932-1972." Pp. 205-215 in Altman, H. B., and V. E. Hanzeli, eds. Essays on the Teaching of Culture: A Festschrift Republished, Concord, Massachusetts: Heinle and Heinle. 1979. (First ed., Detroit, 1974.)

Alfred Sauvy, Coût et valeur de la vie humaine (Paris: Hermann, 1977), in Französisch heute. February, 1979. (Review)

1980

Elsie C. Smith and Louise Fiber-Luce, eds., Toward Internationalism: Readings in Cross-Cultural Communication (Rowley, Massachusetts: Newbury House, 1979). Modern Language Journal 64 (ii, Summer) 1980:282-283. (Review)

1981

"The reasons for studying foreign cultures." Pp. 19-29 in Bravo-Villaroel, Roberto, et al., eds., Homage to Faye LaVerne Bumpass 1981. Lubbock: Texas Tech University. 1981.

- "L'avenir de la langue française." La Promotion violette. 73 (2e trimestre) 1981:3-4. (Paris: Ministère de l'Éducation. Magazine of the decoration, "Les Palmes académiques.")
- "Toward Community-wide Interest in Other Peoples." Foreign Languages Annals. 14 (iv, Sept./Oct.) 1981:299-305.

1982

- "Provisional generic descriptions -- Culture." P. 6 in ACTFL provisional proficiency guidelines. Hastings-on-Hudson: American Council on the Teaching of Foreign Languages. 1982.
- "Provisional French descriptions -- Culture." With J. Labat and J. C. Seigneuret. Ibid.:15-16. Reprinted in Steele and Suozzo, 1993.

1983

- "The Fifth Language Skill: Understanding the Culture." Pp. 172-183 in Gaudiani Claire, ed., Strategies for the development of foreign-language and literature programs. New York: Modern Language Association. 1984.

1984

- Guest Editorial. "Self-Interest," Seattle Times. October 15, 1984:A11.

1985

- "'Horizontal' Coordination, Foreign Languages, and Social Studies: An Editorial." Modern Language Journal. 69 (i, Spring) 1985:40-43.

1988

- Savoir vivre en français. (With Frances B. Nostrand and Claudette Imberton-Hunt) Vol. 1, Culture et communication. 421 pp. Vol. 2, Cahier de l'étudiant: Analyse et application. 197 pp. Manuel du professeur. 145 pp. Textes des bandes sonores. 228 pp. New York: John Wiley & Sons. 1988.
- "Culture in Language Teaching: The Next Phase." ADFL [Association of Departments of Foreign Languages] Bulletin. 20 (i, September) 1988:29-34.
- "The Disproportionate Staircase." Le Canard déchaîné (Pacific Northwest Chapter, American Association of Teachers of French. Spring, 1988:7.
- "A Word about Failure for Researchers." Modern Language Journal. 72 (ii, Summer) 1988:204.
- Joyce Merrill Valdes, ed., Culture Bound: Bridging the Gap in Language Teaching (Cambridge, England, New York, etc.: Cambridge University Press, 1986). Modern Language Journal 72 (Spring) 1988:77.

1989

- "Culture." (With an international subcommittee of the American Association of Teachers of French National Commission on Professional Standards) Pp. 9-11, 22, 25 in Murphy, Joseph A., "The Teaching of French: A Syllabus of Competence." AATF National Bulletin. 13, Special Issue, October, 1989. Reprinted in Steele and Suozzo, 1989.

- "Language Learning and the Perils of Pluralism." Canadian Modern Language Review/Revue canadienne des langues vivantes. 45 (4, May) 1989:703-714. Abstract/Résumé: 602. Photo: 787. Biog.: 790.
- "The Beginning Teacher's Cultural Competence: Goal and Strategy." Foreign Language Annals. 22 (ii, April) 1989:189-193.
- "Authentic Texts and Cultural Authenticity: An Editorial." Modern Language Journal. 73 (1, Spring) 1989:49-52.

1991

- "Le Contenu commun d'une culture pluraliste." Pp. 359-372 in Lavallée, Marguerite, F. Ouellet and F. Larose, Identité, culture et changement social. Paris: L'Harmattan. 1991. Actes du troisième colloque de l'ARIC [Ass'n pour la recherche interculturelle].
- Databases: Our Third Technical Revolution. (With Gerald Richard Upp) Champaign, Illinois: American Association of Teachers of French. 1991. 63 pp.
- "Basic Intercultural Education Needs Breadth and Depth: The Role of a Second Culture." Pp. 131-159 in Silber, Ellen S., ed., Critical Issues in Foreign Language Instruction. New York: Garland Publishing. 1991. Source Books on Education, no. 22. "Appendix. The Levels of Cultural Competence":153-159.
- "Can Foreign Languages Become Part of Basic Education?" The Forum (Washington Association of Foreign Language Teachers). 23 (2, Spring) 1991:34.

1992

- Stephen Toulmin, Cosmopolis: The Hidden Agenda of Modernity. The Montana Professor: The Voice of the Professoriate. 2 (2, Spring) 1992:14-16. (Review)
- "Literature and Culture: Mutual Support vs. Mutual Exclusion. An Interview with Howard Lee Nostrand." Collaborare (Academic Alliances in Foreign Languages and Literatures, School/College Faculty Collaboratives). 7 (2 & 3, Spring) 1992:7.
- "Les Banques de données au service de l'enseignement." Pp. in Lafayette, Robert C., ed., Colloquium on Culture in the Teaching of French. New Orleans, Baton Rouge: Louisiana State University. 1992.

1993

- Gilles Dorion, et al., Le Français d'aujourd' hui: une langue à comprendre; französisch heute; Mélanges offerts à Jürgen Olbert. French Review 66 (6, May) 1993:1025-1026. (Review)
- "Effective Intercultural Education Has a Mission for Foreign Languages." Pp. 61-78 in Yoken, Mel B., ed., Stowell C. Goding and France: Festschrift in Honor of Stowell C. Goding. New York: Peter Lang, 1993.
- Steele, Ross, and Andrew Suozzo. Teaching French Culture: Theory and Practice. Lincolnwood, Illinois: National Textbook Co., 1993. Reprints of: "Provisional French Descriptions--Culture": 160-162 (see 1982). "Culture," from "The Teaching of French: A Syllabus of Competence": 163-169 (see 1989). "The 'Emergent Model'": 180-192 (see 1978).

1994

Byram, Michael, Veronica Esarte-Sarries, and Susan Taylor. Cultural Studies and Language Learning: A Research Report. Modern Language Journal 78 (2, Summer) 1994: 247-48. (Review)

1995

“Criteria for the Cultural Component of FL Textbooks.” Hands on Language, Pacific Northwest Council for FLs, 1995, p. 6.

“An Aspect of Language and Culture: Common Interests between Peoples.” Ibid., pp. 7-9.

1996

“How to Discover a culture in its Literature: Examples from Steinbeck, Saroyan, and Pagnol.” Foreign Language Annuals, Spring 1996, pp. 19-25.

1997

“To Elicit Student Initiative.” AATF National Bulletin, 22, no. 3, Jan. 1997, p. 9.

H. Ned Seelye and Jacqueline Howell Wasilewski. Between Cultures: Developing Self-Identity in a World of Diversity. Lincolnwood, IL: National Textbook Co., 1996, pp. xix, 234. (Review)

1999

“The Present Progress and Future Fulfillment of the PNCFL’s Initial Aspiration.” Pacific Northwest Council for Foreign Languages, 50th Anniversary Celebration, 1999, pp. 31-32.

2000

“An Alternative to the U.S.A.’s Polarizing Mind-Set.” in The European Legacy, Vol. 5, No. 2, 2000. International Society for the Study of European Ideas [British synopsis of book ms., Finding Common Ground: From the Polarizing Mind-Set to Productive Discussion].

ADDENDUM TO FACULTY BIBLIOGRAPHY

Howard Nostrand's final University of Washington Faculty Bibliography is dated October 2001. Susan E. Nostrand typed this 14-page document using Howard's requested format. It lists chronologically 194 items published between 1932 and 2000. In reviewing Howard's materials, Richard Nostrand found three additional publications dated 1932, 1957, and 1976. They are noted here together with Howard's last publication, *From the Polarizing Mind-Set to Productive Discussion of Public Policy and Intercultural and Interfaith Relations: Finding Common Ground*, published by the Mellen Press in 2003.

1932

Augustus Dalafield Zanzig, Music in American Life, Present and Future (Oxford University Press, 1932), in Heritage (Amherst, Mass.). September-October, 1932:29-30. (Review)

1957

"France, Freedom and the Pursuit of Community." Analysis of the Modern Cultural Crisis. Pp. 409-414. 1957. (Mimeo.). This publication did not appear in Howard's Bibliography dated October 2001. However, Howard entered this item as a publication (on page 209) when he compiled his own Bibliography for Howard B. Altman and Victor E. Hanzeli, eds. Essays on the Teaching of Culture: A Festschrift to Honor Howard Lee Nostrand, by Margaret Mead, Nelson Brooks, and others. Detroit: Advancement Press, 1974. Advancement Press of America Series in Foreign Language Education.

1976

Letter to Editor. "Good Intention." University of Washington Daily. July 15, 1976:6.

2003

From the Polarizing Mind-Set to Productive Discussion of Public Policy and Intercultural and Interfaith Relations: Finding Common Ground. Symposium Series Volume 75. Lewiston, NY, Queenston, Ontario, Lampeter, Wales: The Edwin Mellen Press, 2003, 463 pp.

Howard hinted in an undated note to himself labeled “Missing from HLN Bibliog.” the possible existence of half a dozen or more publications that were never included in his bibliography. This undated note is archived under “Documents” in the envelope labeled “Other (Letters, acceptance of “Officier” 1995).” No attempt was made by Richard Nostrand to locate any of the items Howard listed.